



## WHAT?

The preschool NLM-Listening is an oral language English and Spanish universal screening and progress monitoring tool. This study examined the extent to which it is suitable for assessing both English and Spanish language development in preschool-aged children.

## WHO?

126 three- and four-year-old children in Head Start preK in southwest U.S. (English forms: 65 children, Spanish forms: 61 children)  
 53% Latino/Hispanic, 22% Native American, < 9% White & Other; 38% female (27% not reported)

GRAMÁTICA DEL CUENTO (GC)		2 PUNTOS		1 PUNTO		0 PUNTOS	
Personaje	José / cualquier nombre	2	un niño / una niña	1	0	Completado (INGLÉS) (C)	PROBADO (E)
Escenario	contenido de cualquier	2	contenido / cualquier	1	0	PROBADO (INGLÉS) (C)	PROBADO (E)
Problema	no pudo encontrar a su amigo	2	estaba perdido	1	0	PROBADO (INGLÉS) (C)	PROBADO (E)
Emoción	triste / enojado	2	no le gustó	1	0	PROBADO (INGLÉS) (C)	PROBADO (E)
Resolución	el hermano / "¿Cómo estás, hermano?"	2	grito / llanto	1	0	PROBADO (INGLÉS) (C)	PROBADO (E)
Conclusión	hermano lo ayudó a encontrar a su hermano	2	se encontró	1	0	PROBADO (INGLÉS) (C)	PROBADO (E)
Final	estaban muy felices jugando en el parque	2	estaba bien	1	0	PROBADO (INGLÉS) (C)	PROBADO (E)
SUBTOTAL GC		0-10		0-4		0-4	
PREGUNTAS DEL CUENTO (PC)		14		14		14	
¿De qué se trata este cuento?	2	1	0	2	1	0	1
¿Dónde estaba José cuando comenzó el cuento?	2	1	0	2	1	0	1
¿Por qué estaba triste José?	2	1	0	2	1	0	1
¿Cómo se resolvió el problema?	2	1	0	2	1	0	1
¿Cómo terminó el cuento?	2	1	0	2	1	0	1
¿Qué va a hacer José la próxima vez que esté perdido?	2	1	0	2	1	0	1
SUBTOTAL PC		0-14		0-14		0-14	
SUBTOTAL VOCABULARIO (VV)		0-14		0-14		0-14	

## HOW?

Based on parent's indication of home language, students were given either the English NLM-Listening or Spanish NLM-Listening. Alternate forms reliability and external criterion validity were measured using the assessment results.

## RESULTS

The Spanish and English sets of NLM-Listening forms should not be regarded as interchangeable in practice. Using the CELF-P, concurrent, criterion-related evidence of validity was moderate to strong for the Spanish and English NLM-Listening forms.

## TAKEAWAY

The Spanish NLM-Listening can be a supplemental source of data for children whose home language is Spanish. It can indicate whether mono- or bilingual intervention may be most appropriate and reveal a child's relative language strengths and weaknesses.

# Reliability and Validity Evidence for the English and Spanish Preschool Narrative Language Measures-Listening (NLM-Listening)

→ Spencer, T. D., Thompson, M. S., Petersen, D. B., Liu, Y., & Restrepo, M. A. (2023). Early Childhood Research Quarterly, 64, 148-161.